

CAPITULO CLXXVI

Del XILOPATLI o medicina cabelluda

Echa el XILOPATLI raíz grande, tallos de una cuarta y media, hojas como de albahaca, pero más largas, y flores blancas con púrpura de donde nacen vainas delgadas, del largo de un dedo y llenas de semilla rojiza parecida a la mostaza pero algo más gruesa. Las hojas machacadas y aplicadas fortalecen el estómago débil y que no digiere bien los alimentos, y abren las obstrucciones, pues son de naturaleza caliente con algunas partes sutiles y sabor amargo.

Xilopatli: de *xilo* (*tl*), jilote, y *pahtli*, medicina.

Medicina del jilote.

Leguminosa?

Pensamos que se trata de una planta de esta familia porque según indica Hernández, tiene vainas.

CAPITULO CLXXVII

Del ATLACHICHINOA iztlanense o tlachichinoa acuático

Tiene raíces semejantes a cabellos, de donde brotan tallos de un codo de largo y cuadrados, hojas oblongas, y frutos espinosos en el extremo de los tallos. Es de naturaleza fría y húmeda y se usa mucho contra las fiebres que van acompañadas de puntos. Nace entre los *iztlanenses*, de donde toma el sobrenombre.

Atlachichinoa: de *a* (*tl*), agua, y *tlachichinoa*.

Tlachichinoa acuático.

CAPITULO CLXXVIII

Del AOACHCUETON o planta rociada

Es una hierbecilla toda menuda que de unas raíces a modo de cabellos echa tallos nudosos, hojas con forma de cora-

zón, pero muy extendidas lateralmente, y flores numerosas y a manera de cabellos que cubren casi toda la planta. Es de naturaleza fría y húmeda, y algo mucilaginoso. Se aplica a los tumores, y parece pertenecer a los géneros de alsine. Nace en los llanos y en cualesquiera lugares húmedos.

Ahuachcueton: de *ahuach* (*tli*), rocío, *cue* (*itl*), falda, traje, vestido y *-ton*, *partícula* diminutiva, despectiva.
Vestidillo del rocío.

Caryophyllacea. Stellaria.

Hierbas con las hojas opuesto-cruzadas (más o menos cordadas en la especie *nemorum*) y los tallos dicotomorra-mosos.

El género *Alsine* de Scop. de la misma familia presenta hojas alargadas, y el de Linneo se considera como sinónimo de *Stellaria*.

CAPITULO CLXXIX

Del AALACTON o hierba mucilaginoso

El AALACTON, que otros llaman *tlallaala* o sea *malva*, es una hierba semejante al malvavisco en forma y naturaleza, y que por lo mismo lo substituye con frecuencia en las perfumerías de esta Nueva España. Debe clasificarse sin duda entre los géneros de malvas, pues la uso casi diariamente, cocida, para combatir la acidez de la orina, así como el cocimiento de las raíces como agua de fuente, con muy buenos resultados. Hay dos variedades, una de las cuales tiene capítulos parecidos a los de cantueso, pero con florecillas de color blanco y rojizo, hojas más sinuosas y puntiagudas, y raíz única y fibrosa.

Malva sp. (Determinación de Altamirano.)

CAPITULO CLXXX

Del AMAMAXTLA purgante, o ruibarbo llamado de los frailes

La raíz de esta planta de tal modo reproduce e imita la raíz del verdadero ruibarbo en sabor, color, olor, substancia y propiedades, que si no se diferenciara de él por las hojas, que terminan en punta (en tanto que aquéllas son angostas en su nacimiento y más anchas en su extremo), cualquiera que examinase ambas plantas diría que es éste el mismo ruibarbo alejandrino; por todo lo cual creemos que esta romaza de huerto es congénere del verdadero ruibarbo y puede substituirlo en su defecto y hacer casi sus mismos oficios, pues desde luego purga la bilis suavemente y con cierta tonicidad, que proviene de sus propiedades crasas y astringentes, según lo hemos experimentado desde hace aproximadamente treinta años entre los españoles, y en México también, donde se encuentra en abundancia gracias al cuidado de Bernardino del Castillo, varón cuya insigne labor es digna de elogio, diestro y valeroso en sus juventudes para combatir a los enemigos, y diligentísimo en la vejez, hasta sus últimos momentos, en la siembra y cultivo de toda suerte de plantas raras y extranjeras. Mas como tiene parte sutiles, que son purgantes, y otras crasas y astringentes, acostumbra los indios usar el jugo exprimido en dosis de una dracma y media como purga, y lo que queda, en la misma dosis, como medicina para estreñir el vientre; tomado por entero en cantidad de dos dracmas, es suficiente para purgar la bilis de aquellos cuyo vientre no es muy duro, de lo cual tuvimos nosotros experiencias certísimas. Se mezcla a veces una dracma de su jugo con dos dracmas de electuario hecho con las vainas más tiernas de casia negra, y de este modo purga en primer lugar la bilis, y en segundo lugar los humores flemáticos. Crece, cultivado, en cualesquiera lugares, pero principalmente en los más cálidos, como es *Quauhnahuac*, en terreno húmedo y fértil. Al cabo de cuatro años de sembrado es útil la raíz como medicina; se arranca ésta al entrar la primavera, se limpia, se corta en pedazos llamados *boletos* del mismo tamaño de los del ruibarbo

común que solían traernos de Oriente, se colocan sobre tablas y se voltean a menudo diariamente para que no salga el jugo en que abundan. Pasados cuatro días se ensartan en un hilo fuerte y se cuelgan a la sombra, en lugares apropiados a donde no llegan los rayos del sol, y de este modo al cabo de dos meses suelen estar completamente secos, se recogen y guardan. He dicho todo esto del ruibarbo llamado de los frailes, no porque ignore que también entre los españoles fué cultivada esta planta en algunos lugares no distantes de la Mantua Carpetana, sino porque en esta Nueva España se da abundantemente en el huerto del varón antes dicho, y se carece mucho de las plantas de nuestra patria, pues los medicamentos extranjeros traídos a este Mundo a través de tantos mares, llegan al fin marchitos y descompuestos; he querido, asimismo, recordar a los españoles que con un poco de cuidado podrían tener entre ellos esta planta en la abundancia que quisiesen, y en defecto del mejor ruibarbo podría muchas veces suplirlo previa autorización de los médicos. Por lo demás, las consejas según las cuales este ruibarbo llamado de los frailes es el mismo alejandrino, porque los turcos, cuando el rey Enrique de Francia los dejó ocupar el puerto y ciudad de Marsella, dieron a algunos monges semilla del verdadero ruibarbo, de donde le viene el nombre, y fué de allí llevado a España y traído a estas Indias, son tonterías que no merecen ninguna fe.

Rumex mexicana Meis. DC. Prodr. XIV. 45.

M. Martínez, "Catálogo de Plantas Mexicanas". México, 1937.

Rumex patientia L. Sinonimia vulgar.

CAPITULO CLXXXI

Del ALOE yacapichtlense

Estando entre los *yacapichtlenses* con objeto de estudiar las hierbas, recuerdo que me fué llevada de los campos circunvecinos una especie extranjera de áloe con hojas más angostas y gruesas que el común, muy tiernas y que manan un

jugo mucilaginoso que es remedio excelente contra las erisipelas y los empeines. Y aunque entonces no cuidé de pintarlo por juzgarlo igual o muy semejante al nuestro, quise ahora describirlo, tanto porque excede quizás al otro en propiedades medicinales, como también para que sea alabado el Dios supremo que se ha dignado poner tantas especies de las cosas, donde y cuando menos se esperaban, en esta inmensa fábrica y universal teatro del mundo. Los indígenas lo llaman *tlai-lochtiam* o sea *medicina repelente*.

Aloe sp. (Según M. Altamirano, "Notas inéditas".)

Pensamos que se trata de una especie de este género basándonos en la indicación que hace Hernández.

El jugo concentrado de las pencas de *A. vulgaris* llamado acíbar es estomáquico a pequeñas dosis. Vulgarmente se usa para contusiones y como cataplasmas madurativas en los tumores y contra la erisipela.

CAPITULO CLXXXII

Del ATOLLACOTL

Es árbol grande con hojas como de olmo, pero mayores. La corteza reducida a polvo y tomada con agua mitiga el calor del vientre, no obstante que huele y sabe a *axocopaconi* y participa de algún calor. Nace en *Quauhquechulla*.

CAPITULO CLXXXIII

Del ATLATLACOQUILTIC

El ATLATLACOQUILTIC o *verdura ramosa de agua* tiene raíz cabelluda, de donde nacen tallos de cuatro cuartas, frágiles, blanquecinos, numerosos y delgados, con hojas largas, angostas, aserradas, angulosas, descoloridas, hirsutas y con nervaduras longitudinales, y flores blanquecinas que se deshacen en vilanos. Las raíces saben a zanahoria y se sienten

del mismo temperamento, y sin embargo, dicen que son buenas contra las fiebres. Nace en *Ocopetlayuca*.

Compuesta?

Es posible que corresponda a una *Compuesta* por presentar hojas alargadas, aserradas y ásperas, y flores blanquecinas que se deshacen en vilanos.

CAPITULO CLXXXIV

Del AHOYACPATLI tepexicense

El AHOYACPATLI o *medicina suave* es una hierbecilla con raíz formada como de cuentas, rojiza por fuera y blanca por dentro, de donde brotan tallos con hojas como de orégano, pero más pequeñas y enteras. Las raíces tienen sabor dulce, manan leche y son de temperamento frío y húmedo. Mitigan las fiebres y curan las afecciones del corazón que provienen de calor. Algunos les agregan *cacaoatl*, *hueinacaztli*, *yoloxochil* y *tlilxochitl*, y dicen que así, tomadas por la mañana, son más eficaces contra las enfermedades dichas. Nace en *Tepepic*, de la *Misteca inferior*.

CAPITULO CLXXXV

Del segundo AHOYACPATLI, tonalanense

Es una hierba con raíz semejante a la de peonía, pero un poco más larga; hojas como de madroño, más angostas y de un verde pálido; flores purpúreas y vainas pequeñas y cilíndricas llenas de semilla. La raíz es dulce, con sabor de regaliz y de un calor moderado; dicen que machacada y tomada con agua en dosis de media onza mitiga los dolores de vientre. Nace en las montañas cálidas de *Tonalla*, de la *Misteca inferior*.

Leguminosa?

Según indica la descripción presenta frutos en vaina.

CAPITULO CLXXXVI

Del AYOPATLI o medicamento cucurbitáceo atoyacense

Es una hierba de raíz grande y ramificada, de donde nacen tallos cilíndricos con hojas como de limón y flores blancas y menudas. La raíz es amarga, y caliente y seca en tercer grado. Reducida a polvo suele tomarse con agua contra el dolor de intestinos y para matar y arrojar las lombrices del vientre. Nace en las montañas cálidas de *Atoyaque*, de la *Misteca* inferior.

Ayopahtli: de *ayoh* (*tli*) calabaza, y *pahtli*, medicina.
Medicina de calabaza.

CAPITULO CLXXXVII

Del ALACPATLI o medicina mucilaginoso

Es el ALACPATLI una hierba de raíz delgada, torcida y alargada, de donde nacen tallos delgados, cilíndricos y de un palmo de largo, con hojas como de albahaca aserradas, flor verde y fruto rojo parecido al del culantro. La raíz mana jugo como de peonía, y es de naturaleza caliente en primer o casi en segundo grado. Nace en lugares fríos, altos o campestres, del pueblo de *Tepozcululla*, de la *Misteca* superior

Alacpahtli: de *alac* (*tic*), pegajoso, baboso, flemoso, y *pahtli*, medicina.
Medicina babosa.

CAPITULO CLXXXVIII

Del AXIXCOZAHUILIZPATLI

Es aquella hierba que los modernos llaman *galega*, o semejante a ella en forma y propiedades, por lo cual no he que-

rído pintarla. La raíz es de naturaleza fría o templada, y as-
tringente; excita el apetito, contiene el vómito y aprovecha al
vientre. Nace en las colinas frías de *Tepozcululla*, de la *Mis-
teca superior*.

Axixcozahuilizpahtli: de *axix (tli)*, orina, *cozahualiztli*, de-
rivado de *cozauhqui*, color amarillo oro viejo, o rojizo,
y *pahtli*, medicina.

Medicina de color amarillo rojizo que sirve para la orina.

Berberis sp. (Según M. Altamirano. Notas Inéditas.)

CAPITULO CLXXXIX

Del AXIXPATLI de Tepozcululla

Tiene raíz fibrosa, de donde brotan tallos de cuatro pal-
mos de largo, cilíndricos, blanquecinos, delgados, vellosos y
argénteos, con hojas pequeñas del mismo color, alargadas y
angostas, como de leguminosa, y flores en el extremo de los
tallos parecidas a las del alopécuro. Las hojas son dulces con
cierto amargor, y moderadamente calientes. Se dice que arro-
jan la orina retenida tomadas a mañana y tarde y en dosis de
media onza. Nace en lugares cálidos, altos o campestres, de
Tepozcululla, de la *Misteca superior*.

Axixpahtli: de *axix (tli)*, orina, y *pahtli*, medicina.

Medicina de la orina.

CAPITULO CXC

Del ATONAHUIZPATLI de Tepozcululla

Es un arbusto de raíces ramificadas, de donde nacen ta-
llos cilíndricos, de cuatro palmos de largo y leñosos, con hojas
como de albahaca pero más pequeñas y creneladas, y flores
blancas. La raíz es amarga, de partes sutiles y de tempera-

mento caliente y seco en cuarto grado. Las hojas aplicadas disuelven los tumores, y tomadas con agua en dosis de media onza destierran los fríos de las fiebres intermitentes. Nace en *Tepozcululla*, pueblo de la *Misteca* superior.

Atonahuizpatli: de *atonahuiz* (*tli*), fiebre, y *pahtli*, medicina.

Medicina de la fiebre.

CAPITULO CXCI

Del segundo ATONAHUIZPATLI de Tepozcululla

El *segundo* ATONAHUIZPATLI, que es una especie de nuestro ofiogloso, tiene raíces pequeñas semejantes a fibras, de donde brotan dos o tres tallos de un palmo de largo, cilíndricos, y cada uno con una sola hoja que parece taladrada por el tallo en su parte inferior; fruto en el extremo semejante a la pimienta negra, pero más delgado y más chico. Las raíces son frías, glutinosas y desprovistas de olor y sabor. Las hojas machacadas en número de tres o cuatro y tomadas con agua, curan las fiebres y estríñen. Nace en tierras templadas de *Tepozcululla*, de la *Misteca* superior, en lugares lacustres.

Ophioglossum sp.

Las especies de este género tienen el rizoma carnoso, generalmente chico, y frondas subcarnosas, a veces sencillas con sus ramificaciones fértil y estéril distintas. Las fructificaciones forman espigas dísticas que nacen en la base de la expansión foliácea estéril, y son tan pronto solitarias en la extremidad de un estipe más o menos largo, como numerosas y sésiles.

CAPITULO CXCII

Del tercer ATONAHUIZPATLI de Tepozcululla

El *tercer* ATONAHUIZPATLI de *Tepozcululla*, que otros llaman *oquechpatli*, tiene raíces semejantes a las de pimienta negra, pero un poco más amplias y cubiertas de pequeños ca-

bellos, de donde brotan tres pedúnculos, a cada uno de los cuales se adhiere en su parte superior una hoja única, redonda, pequeña, parecida a un hongo o como de ombligo de Venus, y un solo tallo de un palmo de largo con fruto muy semejante a la pimienta larga, pero más largo y más delgado. Las raíces son olorosas, de gusto acre, calientes y secas en cuarto grado y de partes sutiles. Combaten los fríos de las fiebres, excitan tomadas el apetito venéreo, se administran a los resfriados y suelen prestar otros auxilios propios de tal temperamento. Nace en tierras templadas y lugares lacustres de la *Misteca superior*.

Peperomia umbilicata Ruiz y Pavón. Fl. Peruv. et Chil. I., p. 30, t. 45, Fig. b.

Morelos (Tepozteco); Valle de México (entre San Angel y Tetelpa).

“Pimienta de tierra”, “ombligo de tierra”.

Plantas con tubérculo subterráneo; hojas arrosetadas y peltadas; flores en espigas alargadas, y frutos en baya, negruzcos.

CAPITULO CXCI

Del ATONAHUIZPATLI cuarto atoyaquense

Tiene raíz leñosa, delgada, fibrosa y alargada, de donde nacen tallos numerosos, cilíndricos, leñosos y de cinco onzas de longitud, con hojillas vellosas, blanquecinas, oblongas, aserradas y gruesas. Es parecido al camedrio y tiene, en todos los nacimientos de las hojas, florecillas pequeñas y escarlata; las hojas son olorosas, acres, calientes y secas en tercer grado, y huelen a peras semipodridas. Machacadas y tomadas con agua curan los fríos de las fiebres. Nace en las cumbres de los montes de las regiones cálidas de *Atoyaque*, en la *Misteca inferior*.

Con el nombre vulgar de camedrio se designaba a *Teucrium chamaedrys* L.

CAPITULO CXCV

Del ATONAHUIZPATLI quinto atoyaquense

Tiene raíz fibrosa, de donde nacen tallos delgados con hojas aserradas pequeñas, no mucho mayores que las de orégano y parecidas a las de menta. La raíz es de temperamento frío y no tiene sabor. Se dice que combate las fiebres. Nace en las colinas de regiones cálidas, como es el pueblo de *Atoyaque*, en la *Misteca* inferior.

CAPITULO CXCV

Del sexto ATONAHUIZPATLI

Es un arbolillo con hojas como de loto doméstico y también en grupos de tres. Es caliente y seco en tercer grado. Sabe y huele exactamente lo mismo que el culantro, es acre y cura los fríos de las fiebres. Nace en la *Misteca* inferior.

CAPITULO CXCVI

Del AYOHUACHPATLI o medicina de pepita

Es una hierba de raíz ramificada, de donde nacen tallos delgados, cilíndricos y rojizos, con hojas como de *capolin*, pero mayores y menudamente aserradas, y sin flores. Parece ser fría y seca, y tiene olor desagradable. La corteza de la raíz machacada y tomada una vez al día después de la comida, arroja las lombrices. Nace en lugares altos y en clima templado, como es el de *Atoyaque*, en la *Misteca* inferior.

Ayohuachpatli: de *ayohuach (tli)*, almendra o pepita de calabaza, y *pahtli*, medicina.

Medicina de almendra o pepita de calabaza.

CAPITULO CXCVII

Del ACATEPOCAPATLI o medicina de ranacuajos de caña de la Misteca inferior

Es un árbol con hojas casi redondas, aserradas y en su mayor parte en grupos de tres, y flor larga y blanca. Su leche y su corteza se aplican a los diviesos que ya criaron pus y están abiertos, así como a los empeines y demás infecciones de la piel. La raíz, que está cubierta de una gruesa corteza, es astringente y de naturaleza fría y seca. Nace en los campos *atoyacenses*, de la *Misteca inferior*.

Acatepocapahtli: de *aca* (*tl*) carrizo, *tepoaca* (*tl*), ranacuajo, y *pahtli*, medicina.

Medicina del ranacuajo de los carrizos.

CAPITULO CXCVIII

Del árbol ANANANCA

Es el ANANANCA un árbol mediano, colmado de hojas como de laurel, con fruto grandísimo dos veces mayor que una cabeza humana y con forma de piña de pino, pero con escamas más pequeñas y un poco más gruesas que las de la piel de lamprea, y que encierra ciertas castañas semejantes casi a dátiles, pero más grandes, cubiertas de una pulpa amarillo rojiza y algo gruesa que tiene olor y sabor de melón y es alimento no desagradable, pero flatulento e indigesto como las castañas mismas, que son parecidas en el sabor a las nuestras; está adherido el fruto a los tallos mayores. He visto otros tres frutos de corteza escamosa y parecida a la de las piñas de pino: los doriones indios, los guanábanos haitianos, que los mexicanos llaman *illamatzapotl*, y las anonas haitianas llamadas por los mexicanos *quauhtzapotl*; no sé si son congéneres o diversos del anterior, pero hablaremos de ellos a su

tiempo. Nace en lugares campestres y húmedos de las islas Filipinas.

Anona sp.

M. Altamirano. "Notas inéditas."

CAPITULO CXCIX

Del árbol ADGAO

Es un arbolito ramoso con hojas de forma y tamaño de las de nogal, pero más blandas y olorosas, y con tallo ceniciento. Sirven las hojas para baños y lociones de heridas emponzoñadas y para neutralizar y disipar la fuerza de los venenos. Fortalecen el estómago, excitan el apetito, mitigan el dolor de vientre y curan las llagas antiguas secándolas y limpiándolas de un modo notable; resuelven los lobanillos y reducen las inflamaciones. Nace en las islas Filipinas de China, junto a las bahías.

CAPITULO CC

Del ANCOAS o jengibre macho

Tiene hojas más ásperas y más gruesas que el jengibre común, pero de la misma forma, raíz mayor también y más gruesa, y sabor más acre con cierto amargor. Lo usan los indígenas contra las enfermedades del estómago y del vientre que provienen de frío, machacado, rociado con aceite de nuez india y aplicado; también contra las heridas venenosas, en forma de mecha que se moja en el mismo aceite y se introduce en ellas. Dicen que tiene más fuerza medicinal el macho que el hembra, del cual fabrican también ciertos vinos los indios de las islas Filipinas, de los que vamos a hablar en seguida. Toman cuatro partes de jugo de jengibre hembra, una de jengibre macho, dos de azúcar de cañas, un poco de raíz de *tanglat*, del que hablaremos en su lugar, algo de al-

bahaca o de otras hierbas aromáticas que se tengan a la mano, cincuenta granos de pimienta común, dos partes de casia y un quenice¹ de arroz; forman con todo esto una masa que hecha tortas ponen a secar en la sombra durante cuatro o cinco días; las exponen luego otro tanto tiempo a la luz del sol, y las guardan por último en un lugar ahumado para usarlas cuando convenga, pues cuanto más antiguas se juzgan mejores. Toman entonces un medimno² de arroz, de mijo, o en su defecto de la semilla llamada *borona*, y lo cuecen en una cantidad suficiente de agua hasta que todo el líquido se seca y evapora. Lo ponen luego al aire para que se enfríe, le mezclan tres cuartas partes, reducidas a polvo, de una torta, que los indígenas llaman *tapai*, lo guardan en un barril sin llenarlo por completo, sino dejando vacío un espacio como de cuatro onzas, y lo dejan allí con la boca destapada hasta que adquiere fuerza; lo cubren luego con hojas de plátano o de *camotli* y lo dejan reposar durante tres días, después de los cuales llenan la parte vacía con lodo de ceniza, lo cubren con las mismas hojas, y lo guardan así hasta dentro de un año y medio, aunque pasados ocho días es ya útil y puede tomarse con agrado, siendo como sigue el modo de beberlo: quitan las cenizas que hay encima, tapan con hierba muy apretada las bocas de los barriles, llenan de agua la parte vacía, y chupando al fin con tubos beben abundantemente; el vino que se agota se va reemplazando con agua hasta que pierde su fuerza. Se juntan muchas veces para beber un barril hasta cien indios, y suelen retirarse todos ebrios, lo cual es de admirar, pues casi siempre se llena seis veces de agua el barril y se consume el mismo día que se destapa, sin durar nunca más tiempo. Dicen que es excelente y saludable este género de bebida, y que supera a todos los vinos que hay en estas islas, con excepción del nuestro.

Con los nombres vulgares de “ancoas” y “gengibre” se designa a *Zingiber officinale* Rose. Nosotros pensamos en la posibilidad de que la planta estudiada por Hernández corres-

1 El quenice equivale a 1.10 litros.

2 Medida que equivale aproximadamente a 52.5 litros.

ponda a esta especie y las diferencias citadas en este capítulo sean resultado de la acción de las diversas condiciones del medio, pues esta planta es originaria de la India.

CAPITULO CCI

Del ABACA

Es el ABACA un género de plátano semejante a los demás, pero con hojas más angostas y fruto triangular de diez onzas de largo, con pulpa blanca y numerosos huesos negros, algo más pequeños que garbanzos, más blandos y redondos. De este género de plátano se fabrican telas. Nace en las islas Filipinas chinas, donde también se produce otro género manchado de color rojizo y con fruto pequeño y delgado, del cual hay tres variedades principales llamadas *tolocdato*, *goyot* y *bolongon*, además de algunas otras que, aunque no carecen de nombre, sería prolijo enumerar, de fruto oloroso que perfuma el aliento por varias horas y tiene un sabor agradable que, cuando está perfectamente maduro, no es inferior al de nuestras manzanas apianas, de color verde por fuera, de diversos tamaños, y de naturaleza templada o un poco fría y húmeda. Produce flatulencia y flemas, ablanda el vientre y perfuma el aliento. Es costumbre entre los indígenas abstenerse después de comerlo de toda clase de bebida, para que no se descomponga con el excesivo líquido.

Musa textilis Neé. Anal. Cienc. Nat. IV. (1801). 123.

De las islas Filipinas.

Planta de 7 a 8 m. de altura; hojas elípticas, terminadas en ángulo, de color verde-oscuro, de 2 m. de longitud; el espádice es inclinado y contiene jugo lechoso, amarillento, brácteas ovales y enrolladas hacia afuera que protegen 16 flores por término medio.

Tanto las brácteas como el espádice y las flores tienen un marcado olor sulfuroso. Fructifica hasta los 3 años, pero es antes de la floración cuando se utiliza para extraer la fibra. (M. Martínez. "Plantas Útiles de la República Mexicana." México, 1928.)

CAPITULO CCII

Del AMUDIO

Es una hierba parecida al apio palustre en el tamaño, las hojas y la semilla, pero de sabor diferente, que es al principio como de eleoselino y después parece más bien de comino, pero suave y nada repugnante. La raíz y la semilla abren las obstrucciones del bazo y resuelven los humores acumulados en cualquier parte. La misma semilla molida y tomada con vino calma el dolor de estómago y de vientre que proviene de frío; su cocimiento alivia a los enfermos de los intestinos y de los riñones. Es de calor templado, fortalece el estómago, se mezcla a las comidas en lugar de cominos y las sazona agradablemente. Nace en las islas Filipinas lejos del mar, en lugares templados y no demasiado húmedos.

Carum Roxburghianum Benth. y Hook f. Gen. I. 891.

Planta anual o bisanual con hojas parecidas a las de *Petroselinum*, "perejil" (pinadas); frutos ovoides, un poco comprimidos, de 2 mm. de longitud, cubiertos de numerosos pelos finos y tiesos.

Se cultiva en la India, Península Malaya, Ceylán e Indochina, y parece crecer igualmente en las Filipinas. Es el "ajmud" de los indúes que lo utilizan como condimento en la misma forma que el "perejil". Sus frutos tienen propiedades estimulantes y carminativas.

CAPITULO CCIII

De algunas otras plantas cuya descripción parece corresponder a este lugar

Aunque en estos libros nuestros de historia de las plantas nada hay que no hayamos visto con nuestros propios ojos, y comprobado por el sabor y olor o por nuestra experiencia y la de otros, hemos agregado aquí las cinco plantas anteriores originarias de las islas Filipinas, basados en el testimonio de testigos oculares muy dignos de fe. Y agregaríamos otras plan-

tas de la India tomándolas de Diego García del Huerto, que está en Goa; pero la descripción del *ámbar* les es más conocida a los vecinos de uno y otro Océano de lo que puede serlo a los propios habitantes de Goa; el *áloe* nace en casi todas las regiones, y no es más desconocido para los europeos que para los asiáticos; del *altili*, asa fétida o benjuí, que conocemos en España, da noticias muy inciertas y tomadas sólo del testimonio de otros. así como de la zábila, de la que nada cierto parece asegurar fuera de que es un árbol con forma de olivo y que nace entre los árabes; no describe el árbol *anacardo*, sino que dice tan sólo que su fruto cuando está verde se parece a las habas, se come salado, suple a las aceitunas, no es venenoso ni de naturaleza cáustica, sino cuando ya es seco y viejo, y es provechoso para el asma tomado con suero; del *amomo* casi nada dice o establece con certeza; del fruto del *ámbar* dice sólo que se condimentan con él las comidas y es de naturaleza ácida y suave; del arbusto *abacaro* dice que es parecido al mirto en la forma y en las propiedades, pero más astringente y muy provechoso para los disentéricos, y del *árbol triste* que florece de noche y que el jugo de sus flores es bueno para los ojos. En cuanto al *añil*, llamado por los mexicanos *xiuhquilitl*, ya hemos hablado de él suficientemente; por ser planta que brota en estas tierras. Plantas todas que, como dije, o fueron tratadas por el citado autor superficial y descuidadamente, o son conocidas de nuestros compatriotas, o son inútiles y casi de ninguna importancia.

La determinación de las plantas citadas en este capítulo fué tomada de la obra de Colmeiro, "Diccionario de los nombres vulgares de muchas plantas usuales o notables del Antigo y Nuevo Mundo". Madrid, 1871.

"Ambar". *Hibiscus* sp.

"Aloe". *Aloe vulgaris* Lam. A. *umbellata* DC.

"Asafétida". *Ferula Assa-foetida* L.

"Benjuí". *Styrax benzoin* Dryand.

"Anacardo". *Semecarpus anacardium* L.

"Amomo de los antiguos". *Cissus vitiginea* L.

"Amomo vulgar". *Sison amomum* L.

"Arbol triste". *Nyctanthes arbor-tristis* L.

"Añil". *Indigofera tinctoria* L. *I. montana* Rose. *I. mu-*
nata Spreng. *I. palmeri* Wats.

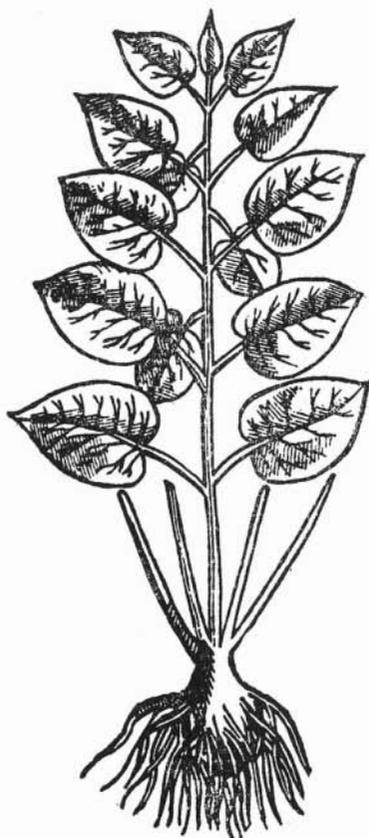


Fig. 105.

AXIXCOZAHUIZPATLI
(Sin determinar.)

CAPITULO CCIV

Del AXIXCOZAHUIZPATLI o medicina amarillo
rojiza de la orina

Echa raíz corta, algo gruesa, fibrosa, y de allí ramas cilíndricas, leñosas, ornadas de hojas amarillo rojizas por de-

bajo, de donde le viene el nombre, con forma de escudos o como de hiedra y surcadas de muchas nervaduras. La raíz es de gusto aromático, acre, caliente y seca en tercer grado y de partes sutiles. El cocimiento de las hojas tomado diariamente por la mañana, provoca la orina y quita el dolor de riñones. Nace en las colinas de regiones frías y en lugares campestres de *Yanguitlan*, de la *Misteca superior*.

Fig. 105.

CAPITULO CCV

Del AYOPATLI o medicina de calabaza

El AYOPATLI, que los *axochitlanenses* llaman *tzapoquatli* por la forma del fruto, es un árbol con hojas en grupos de tres, parecidas a las de loto doméstico, flores blancas y fruto parecido al *tetzapotli*; tiene raíces cubiertas de una corteza gruesa que es tierna, amarga y acre, de temperamento caliente y seco en tercero y casi en cuarto grado, y de partes sutiles. La raíz tomada en dosis de media onza cura los dolores de todo el cuerpo. Aplicada resuelve los tumores, y quita los dolores de cabeza lavándola con su cocimiento. Nace en *Tonalla*, no lejos de la *Misteca superior*.

CAPITULO CCVI

Del APITZALPATLI acatlanense

Echa raíz fibrosa, de donde brotan tallos con hojas angostas, largas y cubiertas de pelusa, como de buglosa o de pelosilla común, y flores medianas, amarillo rojizas y contenidas en cálices purpúreos. La raíz es dulce con cierto amargor y de temperamento templado, aunque presenta cierta astringencia escasa; dicen que tomada en dosis de dos dracmas cura las diarreas y las disenterías, por lo que se le ha dado ese nombre. Nace en las colinas de *Acatlan*, de la *Misteca inferior*.

CAPITULO CCVII

Del AXIXCOZAHUILIZPATLI, o medicina amarillo rojiza de la orina, yanguitlanense segundo

Tiene raíz ramificada, de donde nacen tallos delgados, cilíndricos, nudosos, con hojas menudas de leguminosa, flores amarillo rojizas, pequeñas, y vainas pequeñas parecidas a las de los garbanzos, pero un poco menores. Es amargo, caliente y seco en tercer grado, aunque al fin parece presentar cierto dulzor semejante al del regaliz. Se dice que el cocimiento cura la ronquera, calma el dolor de vientre que proviene de frío, provoca la orina y limpia su conducto, de donde le viene el nombre. Nace en lugares fríos y campestres de la *Misteca superior*.

Axixcozahuilizpatli: de *axix (tli)*, orina, *cozahualiztli*, color amarillo, oro viejo o rojizo, y *pahtli*, medicina.
Medicina de color amarillo rojizo que sirve para la orina.

Leguminosa.

Galega officinalis Linn. Sp. Pl. 714.

F. Altamirano. "Leguminosas Indígenas Medicinales".
La Naturaleza, t. IV, p. 93, 1877-1879.

CAPITULO CCVIII

Del APITZALPATLI huaxacense

Echa este arbusto raíz grande y ramificada, tallos que alcanzan la altura de un hombre, con hojas como de sauce, pero un poco más anchas, aserradas, que a la manera de las de hipérico dejan pasar la luz por unas como aberturas, y flores escarlata. Es caliente, de gusto aromático, y sabe a *cempoalxochitl*. La raíz es glutinosa. Su cocimiento cura las diarreas, pero debe hacerse arrojando a la vez en el agua algunas piedrecillas ardiendo. Tiñe de color azul las lanas, por

lo que podría clasificarse entre las especies del *añil*. Nace en los campos *huaxacenses*, que son de clima templado.

Apitzalpahtli: de *apitzal* (*li*), diarrea, y *pahtli*, medicina. Medicina de la diarrea.

CAPITULO CCIX

Del AHUAPATLI tlilancense

Es un árbol grande con hojas espinosas parecidas a las de encina, pero un poco más largas, flor pequeña, amarillo rojiza y redonda, y fruto que al fin se pone negro. Los tallos son por dentro amarillos, y dicen que el cocimiento de su raspadura aprovecha grandemente a los ictericos y a los que sufren afecciones del corazón a causa de la bilis derramada. Nace en las colinas y lugares planos de la *Misteca* superior.

Ahuapahtli: de *ahua* (*tl*), encino, y *pahtli*, medicina. Medicina del encino.

Calea zacatechichi Schl. Linnaea. IX. (1834). 589.

M. Martínez. "Catálogo de Plantas Mexicanas". México, 1937.

Además de tener fama como eficaz contra las calenturas intermitentes, se usa como aperitivo, pero es menos eficaz que el simonillo.

CAPITULO CCX

Del AZTALXOCHITL

El AZTALXOCHITL o *flor de garza*, que otros llaman *quayzतालacocoxochitl*, es una hierba con raíces como fibras, de donde brotan tallos con hojas ralas, como de albahaca, aserradas, casi siempre en grupos de tres, y en el extremo de los tallos flores grandes contenidas en cálices escariosos, y cuyo

centro es rojo con manchas amarillas y está rodeado de hojas ralas, largas y blancas con rojo. Sólo se usa la flor. Nace en México.



Fig. 106.
AZTAXOCHITL
(Sin determinar.)

Aztalxochitl: de *azta* (*tl*), garza, y *xochitl*, flor.
Flor de las garzas.

Sprekelia formosissima Herb. App. (Bot. Reg.) 35.
(M. Altamirano). *Notas inéditas*.
Fig. 106.

Pensamos que puede corresponder a una *Leguminosa*: según indica la descripción tiene hojas trifoliadas (¿corresponde este carácter a su indicación "casi siempre en grupos de 3"?), el aspecto de las flores recuerda el de las inflorescencias del género *Trifolium*, aunque parece que en el centro tiene una estructura semejante a la del disco de las *Compuestas*; contribuye a dificultar la determinación el hecho de que la ilustración muestra frutos en vaina con una forma particular característica del género *Desmodium*.

CAPITULO CCXI

Del AYTZMITL o verdolaga acuática

Es una hierba de raíz fibrosa, de donde nacen tallos delgados, cilíndricos, purpúreos, con hojas como de albahaca, y cerca de la punta florecillas blancas con rojo rodeadas de hojillas amarillo rojizas, oblongas, parecidas a pequeños espondilos. Es de gusto aromático, de naturaleza caliente y seca en segundo grado, y de partes sutiles. Nace en *Yztamatlitlan*, junto a las aguas.

Aitzmitl: de *a* (*tl*), agua, e *itzmitl*, verdolaga.

Verdolaga acuática.

Ludwigia palustris Ell.? SK. I. p. 214.

Hierbas anuales o perennes con las hojas alternas u opuestas, enteras. Flores muy pequeñas, solitarias o en grupos y sésiles en las axilas de las hojas. Pétalos más cortos que el cáliz, rojizos.

Plantas escasas, acuáticas, de color rojizo.

Con el nombre vulgar de "verdolaga acuática" denominan Reiche y M. Martínez a otra *Onagracea*, *Jussieua repens* L., muy frecuente en las zanjas y pantanos del Valle Central, cuyas flores son axilares con la corola grande de color amarillo.

Según Altamirano corresponde la planta estudiada en este capítulo a una especie del género *Portulaca*.

CAPITULO CCXII

Del AOCCHOTÓ

Es una hierba con raíz como de rábano, pero menor y fibrosa, de donde nacen tallos delgados, verdes, cilíndricos, y en ellos hojas largas y angostas, parecidas a las de sauce, pero que hacia la parte media se estrechan y se hacen más angostas, y en el extremo pequeñas flores amarillo rojizas contenidas en cálices oblongos y densamente agrupados. No conocí ninguna propiedad suya digna de recordarse.

CAPITULO CCXIII

De la ANONIMA mechoacanense

Es una hierba de raíz tuberosa y transversal, de donde nacen ramas con hojas como de albahaca, menores y más puntiagudas, y en el extremo de las ramas flores amarillo rojizas, pequeñas, contenidas en cálices oblongos y espigados. Y aunque no averigüé ni su nombre ni sus propiedades, podría, sin embargo, con ayuda del dibujo, ser fácilmente estudiada por los que vengan después de mí.

CAPITULO CCXIV

De la segunda ANONIMA mechoacanense

Es una hierba de raíces ramificadas, de donde nacen muchos tallos delgados y cilíndricos con hojas espaciadas y opuestas, redondeadas y de tamaño medio, y en las últimas ramillas flores amarillo rojizas, redondas, medianas, casi siempre en grupos de tres. No conozco todavía ninguna propiedad suya.

CAPITULO CCXV

De la tercera ANONIMA mechoacanense

Colecté entre los *mechoacanenses* una hierba que cuidé de pintar y describir inmediatamente con sus propiedades, y

aunque, por descuido tal vez de los domésticos, se ha perdido la descripción, he conservado sin embargo la imagen y quiero darla a la posteridad, porque juzgo que a nadie disgustará conocer las obras de Dios, aunque no se digan sus propiedades, y que podrán éstas ser investigadas y añadidas por mí o



Fig. 107.
ANONYMA mechoacanense
Stevia sp.

por los que me sigan, a estos o a otros escritos u obras. Tiene, pues, raíces fibrosas y en gran número, y echa de ellas numerosos tallos delgados, ornados de hojas espaciadas y en grupos

de cuatro, medianas, con forma de orégano y aserradas; tiene en la punta flores densamente agrupadas, con figura de vasillos, estrelladas en su extremo y amarillo rojizas con rojo. Nace, según creo, en *Pázcuaro*, de la provincia *mechoacanense*, donde puede averiguarse con los médicos indígenas todo lo demás relativo a la naturaleza de esta planta.

Fig. 107.

Stevia sp.

Presentan numerosas especies de este género raíces fibrosas y hojas dispuestas en grupos, a veces opuestas y las superiores alternas, enteras o dentadas.

Cabezuelas angostas, paniculadas o corimbosas, y corolas blancas o rojas.

Coincide con los caracteres que se pueden apreciar en la ilustración por presentar hojas aserradas dispuestas en grupos (la descripción indica que de 4, la ilustración las muestra de 5 en 5) y flores rojizas dispuestas en racimos corimbosos.

CAPITULO CCXVI

Del TEPARISIRANGUA mechoacanense

Nace entre los *mechoacanenses* cierta hierba de raíz fibrosa y negra por fuera, de donde brotan tallos nudosos y algo amarillentos, ornados de hojas como de sauce, y en la punta florecillas peludas de color amarillo rojizo. Cura las fiebres y los resfriados provocando sudor. Es probablemente el *coapatli* de los mexicanos.

Coapatli: *Commelina tuberosa* L.

(“Catálogo de Plantas Mexicanas” de M. Martínez).

CAPITULO CCXVII

Del AXIXPATLI tototepecense

Tiene raíces delgadas y fibrosas, de donde echa tallos delicados y volubles con hojas redondas y medianas y flores

chicas y azules. La raíz es amarga, caliente y seca en tercer grado y de partes sutiles; machacada y tomada con agua en dosis de una dracma, evacua la orina retenida. Nace en lugares cálidos, húmedos y planos de *Tototepec*.

CAPITULO CCXVIII

Del ATLINAN tototepecense

Es un árbol con hojas como de cidro, pero menores, más puntiagudas, con muchas y muy visibles nervaduras tanto longitudinales como oblicuas, un poco ásperas, y flores pequeñas y blancas. La corteza de la raíz, que es fría, astringente y glutinosa, cura los huesos rotos; el mismo auxilio prestan las hojas machacadas y aplicadas como emplasto. Nace en lugares cálidos y planos.

CAPITULO CCXIX

Del ACOMPATLI

El ACOMPATLI *tototepecense*, que otros llaman *Tlaho-elilocapatli*, es un arbusto que de una raíz sola echa numerosos tallos cilíndricos y oscuros, y en ellos hojas de solano, flores blanquecinas y frutos parecidos a bayas de mirto. La raíz es amarga, y caliente y seca en tercer grado. La corteza de la raíz machacada y tomada con agua en dosis de dos dracmas durante cuatro días, cura la hidropesía. Dicen algunos que cura de igual modo el mal gálico. Nace en lugares cálidos, cerca de las riberas de los ríos.

Acompahтли: de *acom (itl)*, tinaja, y *pahтли*, medicina.
Medicina de tinaja.

Solanacea.

M. Altamirano. "Notas inéditas."

CAPITULO CCXX

Del ATOLPATLI tototepicense

Echa raíz delgada, amarillo rojiza y fibrosa, de donde nacen tallos delgados y cilíndricos con hojas como de melocotón, y en el extremo flores escarlata contenidas en cálices oblongos. Su naturaleza es fría y seca, y se contienen las diarreas tomando el cocimiento de las raíces. Nace en las colinas cálidas.

Atolpahtli: de *a (tl)*, agua, *tol (in)*, junco y *pahtli*, medicina.

Medicina de junco del agua.

CAPITULO CCXXI

Del AMOLPATLI tototepicense

Tiene raíz delgada y larga, de donde se producen tallos delgados, cilíndricos, hirsutos, algo blanquecinos, largos y volubles, con hojas ralas, semejantes a las de almendro, vello-sas y por debajo blancas. La raíz parece ser caliente y húmeda con cierto dulzor y propiedad lenificadora, por lo que tomada en dosis de media onza con agua provoca vómito y excita de este modo el apetito mortecino. Nace en lugares cálidos, campestres o elevados.

Amolpahtli: de *amol (li)*, amole, jabón vegetal, y *pahtli*, medicina.

Medicina de amole o jabón vegetal.

CAPITULO CCXXII

Del APHATZE

Es hierba que de unas raíces fibrosas echa un tallo solo de seis palmos de largo y del grueso de una caña de trigo, con

hojas espaciadas, opuestas, casi iguales a las de cidro, pero de un verde claro, con algunas púas ralas en las márgenes y tres nervaduras longitudinales, y cerca del extremo de las ramas flores pequeñas y secas. Carece de sabor y olor notables, y sin embargo, la raíz machacada y tomada con agua o introducida, cura los dolores de pecho y de vientre. Nace en la región cálida de *Huacana*.

CAPITULO CCXXIII

De la APAREQUA

Es hierba de raíz larga, blanda y a intervalos tuberosa, de donde nacen muchos tallos que alcanzan la altura de un hombre y que trepan a los árboles vecinos, ornados de hojas verdes no muy diferentes de las de cidro, con flores medianas y blancas, y sin fruto. Es de naturaleza fría y astringente. El cocimiento de media onza de la raíz reducida a polvo cura, tomado, los dolores que provienen del mal gálico y los bubones, y auxilia los movimientos entorpecidos evacuando de varias maneras los humores. Nace en lugares calientes y áridos de *Huacana*.

CAPITULO CCXXIV

Del APEHTZI

El APEHTZI o *hierba de punta cabelluda* tiene raíces algo parecidas a las del asfodelo, blancas por dentro, hirsutas por fuera y cubiertas de una pelusa como algodón, en número de tres o cuatro y terminadas en ramificaciones algo largas, de donde nace un tallo verde, hojas como de encina, y flores blancas y peludas que se deshacen en vilanos. Las raíces machacadas y disueltas en agua en número de cuatro o cinco curan, introducidas, las diarreas. Nace en lugares altos o bajos de las regiones frías de *Mechoacan*.

Compuesta.

Como algunos géneros de este grupo tienen raíces tuberosas (*Dahlia*, *Trixis*, *Cacalia*) y fruto con vilano, es posible que la planta llamada *apehtzi* pertenezca a esta familia.

CAPITULO CCXXV

De la AVANANDUMUCUA

Es una hierbecilla con raíz parecida a un renuevo, de donde brotan ramitas delgadas, espinosas y purpúreas, ornadas de hojas en grupos de tres, oblongas, menudas y adheridas a pedúnculos; produce vainas cilíndricas que adelgazan hacia su extremo, llenas de semilla un poco mayor que la de mostaza, redonda y blanca, y en las puntas de las ramas flores amarillo rojizas y estrelladas. La raíz es amarga y un poco acre. El jugo de las hojas instilado en los oídos cura la sordera. Nace en las regiones cálidas de *Huacana*.

Leguminosa.

Por presentar hojas trifoliadas, frutos en vaina, y además espinas en las ramas, pensamos que puede pertenecer a esta familia.

CAPITULO CCXXVI

Del TEPATLI o planta de las peñas

Es una planta voluble con raíz redonda, blanca, semejante a un testículo de toro y terminada como en un renuevo, de donde brotan tallos volubles, delgados y con hojas lisas, verdes, carnosas, parecidas a las de vid blanca, pero aladas cerca del nacimiento. La raíz es amarga y caliente, y resuelve los tumores. Nace en *Huexutla*, de la provincia *panucense*.

Tepactli: significa peña.

Dioscorea alata L.? Sp. Pl. 1033.

Cultivada por su raíz comestible. Se le llama "ñame blanco" o "ñame de agua".

Nativa probablemente del Sur de Asia.

Planta trepadora, de grandes dimensiones, hojas ovadas, largamente acuminadas, cordadas en la base, tallos angostamente alados.

Coincide la descripción de la planta con los datos señalados por Hernández por presentar raíces gruesas, tallos volubles y hojas más o menos cordadas.

Hernández no indica que sus raíces sean comestibles, pero según Standley, "Flora de Yucatán", p. 229, Pérez señaló que con el nombre de "maxcatlitzotz" designan una planta "que es del mismo género" que el ñame común, "pero venenosa". El mismo Standley sugiere que es posible corresponda a una especie nativa de este género.

M. Martínez indica, "Plantas Medicinales de México", p. 546, que esta planta, "maaxcal", "se llama así porque su raíz se parece a la garganta del mico: llámanla algunos 'zábila' porque se parece a otro maguey del monte llamado 'chelem'; críase dentro de las piedras y humedades, echa sobre sí un tallo con flor, y su jugo es buen emplasto para apostemas, pues las resume o abre".

CAPITULO CCXXVII

Del ALAHUACZIOAPATLI

Tiene raíz gruesa, larga y lisa, de donde se producen tallos numerosos, blandos, de tres codos de largo, con hojas redondeadas de un verde oscuro y, según dicen, sin flor. Su naturaleza es fría y salivosa, y sin embargo dicen que los tallos machacados y tomados con agua mitigan los dolores que origina el mal gálico y los sufrimientos de los partos difíciles. Nace en las regiones cálidas de la provincia *panucense*.

Alahuizhuapahkli: de *alahuac*, resbaladizo, resbaloso, deleznable, flemoso, *zihua (tl)*, mujer, y *pahkli*, medicina. Medicina flemosa de la mujer.

CAPITULO CCXXVIII

Del TETEXOTZIN

Es una especie de malva o de malvavisco, pues las hojas y las semillas son semejantes y de naturaleza fría y salivosa. Dicen que quita, untado, las fiebres de los niños, y que tomado contiene el vómito. Nace en lugares cálidos y húmedos de la provincia *panucense*.

Malvacea.

CAPITULO CCXXIX

Del CITLALXIHUITL

Echa raíz delgada y fibrosa, y de ella ramillas cilíndricas y delgadas con hojas multífidas, de donde le viene el nombre, pues *citlalli* quiere decir estrella entre los mexicanos; flores medianas blancas con púrpura, y semilla menuda y blanca. Presenta sabor amargo con algún calor. Su polvo dilata las úlceras evitando que cicatricen antes de tiempo, y limpia los abscesos; dicen también que las hojas calentadas, molidas con sal y disueltas en agua, curan las enfermedades de los ojos.

Citlaxihuitl: de *tzital* (*in*), estrella, y *xihuitl*, yerba.
Yerba de la estrella.

CAPITULO CCXXX

Del PILYCXITL

Los *panucenses*, en cuyas tierras también nace, llaman así a esta planta que otros denominan *omizazal*, y dicen que su jugo cura las úlceras y los tumores en virtud de su naturaleza fría y glutinosa.

Pilicxitzl: de *pil* (*li*), noble, e *icxitzl*, pie.
Pie de noble.

CAPITULO CCXXXI

Del PAPANAPAZOLI

Es una especie de helecho y tiene la misma naturaleza. Nace en lugares cálidos y acuosos de la región *panucense*.

Filicinea.

CAPITULO CCXXXII

Del CHAPULCHICHITL

Echa raíz ramificada, tallos cortos, cilíndricos y delgados, con hojas como de albahaca aserradas, y en el extremo capítulos semejantes a los de cantueso con florecillas menudas, blancas tendiendo al amarillo rojizo, y semilla blanca. Su naturaleza es caliente. Su cocimiento, reducida el agua a la cuarta parte, cura a los hidrópicos y caquéticos tomado una vez diaria por espacio de diez días, pero debe seguirse durante este tiempo un régimen conveniente. Nace en lugares cálidos y campestres de la región *panucense*.

Chapulchichitl: de *chapol* (*in*), chapulín, langosta, cigarrón, y *chichitl*, saliva.

Saliva de chapulín.

CAPITULO CCXXXIII

Del CHOCHOYATL

La planta que los mexicanos llaman *itzcuinpatli*, es llamada por los *panucenses* CHOCHOYATL, y dicen que cura la sarna, la tiña, el prurito y los empeines.

Ytzcuinpatli: *Senecio canicida*.

“Sinonimia vulgar y científica de algunas plantas silvestres y de varias de las que se cultivan en México”, del doctor don Alfonso Herrera. *La Naturaleza*, t. VI, p. 351. 1882-1884.

CAPITULO CCXXXIV

Del TZOCUIPATLI

Tiene raíz fibrosa, de donde nacen tallos cilíndricos, hirsutos y blanquecinos, con hojas como de albahaca, pero mucho mayores, más profundamente aserradas, vellosas, blancas por debajo y parecidas a las de *cyopatli*, y en la parte superior de los tallos flores redondas, amarillo rojizas y peludas. Su cocimiento, reducida el agua a la tercera parte y tomado una sola vez, dicen que restituye el movimiento impedido. Nace en los montes de regiones cálidas, como es la *panucense*.

CAPITULO CCXXXV

De la hierba que llaman de la PLAYA, o berza marina

Nos fué traída por los *panucenses* una berza marina que, de unas raíces delgadas, echa ramas delgadas también y cilíndricas que se esparcen por la tierra, y están ornadas de hojas oblongas, como de hiedra, sinuosas a veces y divididas en tres puntas.

Ipomoea biloba Forsk.? Fl. Aegypt. Arab. 44.

Esta planta vive rastreando sobre los médanos, presenta largos pedúnculos y hojas redondeadas.